

[Carta a Hilferding]
León Trotsky
5 de agosto de 1908

(Versión al castellano de Vicent Blat desde “Leon Trotsky’s Letters to Rudolf Hilferding, 1907–12”, en *Rudolf Hilferding’s Correspondance with Karl Kautsky, Leon Trotsky, and Paul Hertz, 1902-1938*, William T. Smaldone, editor y traductor, Brill, Leiden-Boston, 2023, páginas 204-205; también para las notas.)

5 de agosto de 1908

Mi querido amigo,

El 8 [de agosto] se va usted al Tirol y me temo que esta carta ya no le encontrará en Berlín. Mientras tanto, es muy importante para mí que reciba usted esta carta. [Una vez más] se refiere a los honorarios que aún no he recibido. Había tres artículos: sobre la socialdemocracia rusa, sobre el resumen de la tercera sesión de la duma y sobre el imperialismo ruso. No tengo claro qué ha pasado con mi artículo sobre Cherevanin, porque no he recibido el *Vorwärts* desde primeros de mes.

Querido amigo, le pido que le diga usted a la administración 1) que me envíe el *Vorwärts* de este mes (a partir del 1 de agosto) y que cubra el coste de mi suscripción con mis honorarios y 2) que me envíe el resto de los honorarios *inmediatamente*. *Los necesito urgentemente*.

Me resulta muy desagradable quejarme de mis pequeños problemas, y habría tratado directamente con la administración, pero no sé si la gente de la administración tiene idea de que soy el autor de los artículos. Así que vuelvo a dirigirme a usted.

¿Sabe, querido amigo, que en las próximas dos o tres semanas empezaré a publicar un nuevo periódico? Hace un mes, ni yo mismo habría sido capaz de creerlo. Pero así es. La cosa se desarrolló como sigue. Hace mes y medio recibí una consulta de uno de los “prácticos”, un viejo conocido, sobre si apoyaría con mis artículos un periódico de la organización Spilka. (Spilka es una organización que abarca cinco o seis territorios del suroeste y tiene influencia sobre todo entre los trabajadores rurales)¹. Le contesté con una carta programática: el periódico debe ser un periódico obrero; debe tener una perspectiva decididamente revolucionaria; debe estar por encima de ambas fracciones; debe ser político y no polémico, y su objetivo no puede ser establecer una tercera fracción, sino mantener el contacto y los lazos políticos entre los trabajadores de ambas fracciones. No recibí respuesta y me olvidé del asunto. De repente, el susodicho “práctico” vino a verme a Viena junto con otro camarada. Me dijeron que, después de recibir mi carta, habían viajado a Rusia, visitado todos los puntos importantes de la región de Spilka y que, junto conmigo, la organización les había encargado fundar un nuevo periódico, *Pravda* (Verdad). Aunque el periódico será publicado por una organización local, no está destinado a un público local, sino al proletariado de todo el país. Aparecerá dos veces al mes (publicado desde el extranjero). He aceptado la propuesta. Los dos camaradas confirman plenamente lo que he publicado en *Vorwärts* sobre la evolución del partido: la intelectualidad se deshace como un viejo abrigo de piel y los obreros tienen una moral

¹ Spilka (Unión Socialdemócrata Ucraniana) se fundó en 1904. Era un adherente regional autónomo del Partido Obrero Socialdemócrata Ruso y estaba del lado de los mencheviques. Las esperanzas de Trotsky en el nuevo periódico y la Spilka acabaron en nada y en 1912 el grupo se había hundido en gran medida.

excepcional, no están psicológicamente deprimidos, están dispuestos a luchar, son valientes y activos. Exigen un periódico político y el primer número será ya de gran importancia para todo el partido. Los otros dos camaradas se encargarán de la sección sindical y de la correspondencia. Yo me encargaré de la sección política. Parvus está muy satisfecho con la empresa y se pone manos a la obra. Durante mucho tiempo rechacé la creación de una empresa literaria independiente para no crear inadvertidamente una tercera fracción. Pero ya es hora de empezar. Las condiciones para la recuperación del partido son muy buenas. Y dentro de seis meses me llamará usted canalla si los mencheviques y los bolcheviques están tan divididos entonces como ahora. ¡Escríbame, escríbame! De lo contrario, cuando llegue a Rusia, y yo sea su única conexión con el mundo exterior, lo dejaré suspirando y sin cartas.

Suyo, Trotsky

Edicions Internacionals Sedov
Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es